



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/125

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-15

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE  
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
Geneva, March 4 to 19, 1991**

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
GENEVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE  
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
Genève, 4 - 19 mars 1991**

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
GENF

**DIPLOMATISCHE KONFERENZ  
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS  
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
Genf, 4. bis 19. März 1991**

**PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 34(1)(b)**

submitted by the Delegations of Germany and New Zealand

It is proposed that Article 34(1)(b) be worded as follows:

"(b) Any intergovernmental organization may, as provided in this Article, become party to this Convention if it

- (i) has competence in respect of matters governed by this Convention,
- (ii) has its own legislation providing for the grant of breeders' rights binding on all its member States [provides for the grant of breeders' rights with effect in its territory] and
- (iii) has been duly authorized in accordance with its internal procedures, to accept, approve or accede to this Convention."

**PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 34.1)b)**

présentée par la délégation de l'Allemagne et de la Nouvelle-Zélande

Il est proposé de rédiger l'article 34.1)b) comme suit :

"b) Toute organisation intergouvernementale peut, conformément au présent article, devenir partie à la présente Convention

i) si elle a compétence pour des questions régies par la présente Convention;

ii) si elle a sa propre législation prévoyant l'octroi de droits d'obten-teurs liant tous ses Etats membres, [si elle assure l'octroi de droits d'obten-teur portant leurs effets sur son territoire] et

iii) si elle a été dûment autorisée, conformément à sa procédure interne, à accepter, à approuver ou à adhérer à la présente Convention."

\* \* \* \* \*

**AENDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 34 ABSATZ 1 BUCHSTABE b**

von den Delegationen Deutschlands und Neuseelands vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 34 Absatz 1 Buchstabe b wie folgt abzu-fassen:

"b) Jede zwischenstaatliche Organisation kann nach diesem Artikel eine Vertragspartei dieses Uebereinkommens werden, sofern sie

i) für die in diesem Uebereinkommen geregelten Angelegenheiten zuständig ist,

ii) über ihre eigene, für alle ihre Mitgliedstaaten verbindliche Gesetz-gebung für die Erteilung von Züchterrechten verfügt [die Erteilung von Züchter-rechten mit Wirkung für ihr Hoheitsgebiet sicherstellt] und

iii) gemäß ihrer internen Verfahren ordnungsgemäss befugt worden ist, dieses Uebereinkommen anzunehmen, zu genehmigen oder ihm beizutreten."

[End of document/  
Fin du document/  
Ende des Dokuments]